

Legends of McWorter Archives.

The coyote was ordered by the chief to take a trip around the shore of the ocean and was told by the king not to take a cross trip over any peninsular or try to cheat but to follow the bank of the ocean and make this trip around the world by sea or ocean shore and return and make his report to the king and what kind of people he have seen on his trip along the sea or ocean shore and receive a good reward from the chief when on a start of his trip king ordered two small bells to be tied to Mr. Coyote one on his neck and one on his tail so they tie two small bells by the order of the king so the coyote made his trip and he made a cheat of his trip and the bells fall off and he lost all of his reward so the story ends. Good bye so long Louis Mann.

Legends. Louis Mann in McWhorter archives at WSC

There were two girls who were called their names the one was Tahpallough and one was Yeslimmas these were Yakima Indians these two girls used to go out digging the roots which was used for their food now these two Yakima girls used to go out for digging roots every day and they used to camp out there and sleep there when lying on their sleeping place one used to say when they seen two stars above and one oldest girl used to say I wish that red looking star would be your husband and the bright looking star would be my husband.

The red looking star was an old man star and one night when Tahpallough and Yeslimmas were camping there while in sleep these two stars came down and took these two sisters up while they were in sound sleep and morning came these two sisters woke up in a different country and wondered where they was and morning they used to go digging roots what is called Chan Kome and while digging roots as was custom of women do for living and their husbands tell them not to dig their digger too deep the ground and these sisters Tahpallough and Yeslimmas wondered why they was told not to run their digger too deep so one day they run their diggers deep in the ground and they open a hole where the wind came through and they open the hole through they see down below and then recognized and knew this land and they shut that hole and find themselves they was in heaven and they said we will some times get away and then get a hazel nut bush and twisted and tie them together in a long rope from heaven to come down so one day they get away secret or hidden from the star man and when these two sisters arrived back Tahpallough had a horn to her a baby boy out of a star a son which baby was from



born rich in to wthis earth and one day whil <sup>t</sup>ah Pal Lough  
 went out digging r os <sup>C</sup>ha Kom and left the little boy the  
~~grandmother~~ with the grandmother the grandmother  
 wa blind old woman shehad no eyes you know and five young won  
 women came in where old grandmother and little boy was at  
 the teepee home these ere Tha tha  
 kla yai ma or giant wo en rom way back south  
 dape horn that is where these giant women residdd so they  
 stole this young boy and this poor this blind woman by  
 putting a rotten wood for a baby in that cradle and told the  
 blind grandma hos to nurse the baby so the blind woman wa  
 to have this baby in a swing and the song wa s given the- to  
 the blind woman by the giants how to sing so to wsing the  
 baby this is the song sang by gr ndmother:  
 Oh rotten wood baby oh rotten wood baby when she swing  
 the baby and when Tah pal lough returned she heard the song s  
 sang by the grandmother and she w as astonished abd surprise  
 ed when she discove d the baby was gone and a rotten wood was  
 in the cradle which w in the baby swingand the old blind gr  
 grandmother singing the song whil sswinging the baby and th  
 baby was gone for good many long years and there wa old man  
 blue jay he stud ed where the baby was gone every time he  
 thought the baby waas was taken south his heart  
 beat double times good so old man bkye sjay said I must go  
 and see f I can not find the stolen baby  
 way in south while blue jay thoughts this way his heart beat  
 double times so blue may said it is sure I will find him way  
 in south so the blue ay made his trip south ahdn and when he  
 opast the cape horn he discovered the stolen boy  
 but he was a man by this time he wa married t one of  
 the Tha tha klava or a giant woman he had a baby



already this was a baby boy out on a giant woman and blue  
 jay man come where the young man was making flint  
 arrow heads and the old man ble blue jay sang a song before  
 this young man where he was making his arrow heads  
 and the young man got some fine flint rocks and  
 throw at the blue jay eyes and the blue jay cried my  
 grand child I came here to look for you you was stolen  
 from your grandmother many years ago now I my dear child I  
 have find you at last and he told him about his loss so the  
 young man told the blue jay all right grandfather we will some  
 of these times we will return back and so old man ble jay  
 remained hid but the young man fled fed the blue  
 jay all time and on day when all all giant women were gone  
 out for hunting and digging and the young man was left at  
 home with his baby to care and the young man was ready by  
 that time so he told his grandfather ble jay now let us go  
 so he tied his baby to a cradle and the left the baby  
 behind when these Tha tha kla yah women returned their  
 husbands was gone and he came back and he changed the things  
 on this earth and where the baby use the swing by his  
 grandmother it is a place called Snoqualmie over  
 sound and that swing fall to the ground a  
 while-f- white file of rocks and the descendants-th of that  
 stars are Lash high hit Owhi mother and her grandmother  
 and ancestors are descendants out from the stars and that child  
 went left way back south-wh- with giant mother and that child  
 grew to be a man and got married and raised white children  
 way back there who are hoging for land and monies this  
 is the story told and written for McWhorter by Louis Mann  
 Oct 17, 1916.



legends

Louis Man in M cWhorter archives      Mr. Eagle the king and Mr Skunk his  
cousin

Long time ago that Eagle

was an older brother of the four hawks and they had a skunk  
for a house keeper that skunk us to cook during the day  
for Mr. Eagle and for his four cousins all of were hunters t  
tha eagle was a leader and tha Mr. Skunk wa their servant  
as a cook for five cousins and not many miles there lived an  
old woman and her grandchild was a maiden and old gr ndma  
told her grandchild that theshe should marry the eagle  
thegreat king and so she obeyed her gra dma's sayihs so  
one morning she made her journey and go to the grea eagle  
house or home and marry the kind and her grandmother got  
forgot to tell her that eagle had a servant in thehousekeeper  
the Mr. Skunk and on her arrival to Eagles home she found a  
man that was Mr. Skunk a hous keep for Eagle and when Mr.  
Skunk seen the young awoman arrived he the skunk told the young  
women come inside the hous and be yourself in a home this is  
my home I know that your grandmother has sent  
you to mse so you will be my wife and so y ung women went  
inxide and thehous and Mr. Skunk Married the young women and  
young woman became the wife of Mr. Skunk by a mistake and thi  
was before noon and that aftern oon Mr.  
skunk told his wife tha I have five cousins who are out all  
day hunting for deer very near now they will return back  
home rom their all adays out hunting up in the mountains  
and itwas comin evening small little hawk arrived he had no  
grouse and next larger hakw arrived he had a game andwhen he  
arrived he calld Mr. Skunk come out and cs y inside the game  
and Mr. Skunk laughed and he came out and brought the game in  
then thir hawk arrived a d said from o tside  
to Mr. Skunk come out skunk and bring the vame inside thehouse



and skunk laughed and said that they could think I am a servant and he went outside and brought the game in and you know where his young wife was you can not see her there that she was there but she was hid by the skunk between the two mats she was standing there and so when you come inside this house you cannot see the young woman there but still she is there and when you come in she see you but she is hid you know you cannot see her yourself well the fourth hawk arrived and called Mr. Skunk come out and bring this game in and with a big laugh skunk say that they would think I am only a servant and so skunk comes out and bring the deer inside the house and every time the hunters come inside the mat house this young hidden woman see every hawk that their looks were pretty and nice but you know she was fooled by Mr. Skunk she was fooled by Mr. Skunk and now that fifth hunter arrives it is Mr. Great Eagle he says Mr. Skunk you come out and bring the game inside our house and skunk laughs and says that they would think I am only a servant so he comes out laughing and brings the deer inside and you know that he was cooking all the time during his stay there well now this is near the supper time and skunk is a cook and a waiter on the table you know well since the arrival of the young woman she start cooking and fixing up things right like any woman does when she keeps the things in a right way in a house and so Mr Skunk us to grind sun flower seed with his machine for supper when young woman came skunk give her to grind this seed with the machine and young woman grind seed good and fine during that afternoon she get everything read and after that skunk hid her between the two mats by making her to stand there till bed time and you know she is there but you cannot locate her there but she



sees all the hawk and the Eagle she views all of them  
 and says to herself I made a mistake I have married a wrong  
 man Mr Skunk and now skunk go to work and sets the table for  
 supper and calls his cousins to ~~eeaa~~ eat and when  
 rating all had a good supper and things cooked right and Eagle  
 eats some of that sun flower seeds and finds it was well  
 grinded fine for eating so he tells his cousin Mr. Skunk  
 that you have done well you have grinded good this time in your  
 life and skunk laughed and Mr Eagle continues to eat  
 that sun flower seed he finds one long hair and he says that  
 is a long hair and Mr. Skunk claims that is my own hair  
 out of my head my cousin he tells Eagle please hand me that  
 hair and eagle gives him the hair and skunk takes that hair  
 and he doubles the hair and measures with his hair and says  
 sure this is my own hair out of my head now see and Eagle  
 says to him that hair don't show like yours but skunk laughs  
 and tells eagle this is my own so the eagle got suspicious  
 on him now after the supper is over all go to bed and at that  
 time Mr Skunk gets his little wife from her hiding place and  
 sleeps with his little woman and skunk whispers and  
 laughs keep his cousin eagle wake from sleep and eagle calls  
 skunk to go to sleep and skunk says my cousin the mouse tickle  
 my hind hole that is the way I feel funny and I laugh and eagle  
 tells him to sleep not laugh you keep me awake with  
 your laugh and morning comes and skunk hides his little wife  
 in the same old place and Mr. Eagle early in the  
 morning went and killed a deer and he left it there up in the  
 mountains as a scheme for Mr. Skunk to go after the deer next  
 coming morning and he when eagle returned from his hunting  
 trip he fetch no game home and in supper time he eagle tells



Mr. Skunk-- Skunk that tomorrow morning you will have to go after the deer I left it there I was tired to bring them home I left a rope there with the deer so you need not take no rope with you when you go and Mr. Skunk says all right my cousin eagle and at this supper Mr. Eagle found some of more of that long hair in that sun flower seed meal and the king says to skunk here is some more of my hair and skunk laugh and said you hand over my hair cousin well by this time the king eagle knowed skunk must have someone in possession about the house and they all go to bed Mr. Skunk whispered and laughed during his sleep and eagle said to skunk keep quite you disturb my sleep so skunk says to him all right cousin I will keep quiet so they all slept and get up early in the morning you know about 4 o'clock and Mr. Skunk hurry up cook breakfast and get ready and starts and go out on his trip but goes little ways and comes back again to the house and tells his cousin I have forgotten knife my cousin an eagle tells him rope knife is there everything is there so Mr. skunk starts little ways and comes back again second time and continues to come back five times then Mr. Skunk went for good on a run and the king eagle cause to rain lots so there will be delay for Mr. skunk to come home that day so when skunk disappeared king eagle made a search on the house and found young woman on a hiding place between two mats and takes the young woman and examines her she all ready have baby babies inside her womb and eagle gets one arrow and squeezes the woman body and five little skunk born and the king eagle takes the young woman to the top of a cliff of a rock and stays there and skunk hurry up come home but the rope breaks every little way causing lots of his trouble well at



at last he leaves the bundle deer behind and runs home  
 with a full speed and coming home backway  
 late in the night and arrives and found his wife gone  
 and found five little skunks in the house but his  
 beloved wife gone morning comes he the skunk made a search  
 for the track which way the king eagle took his wife along  
 he went to the river and he seen them there way under the water and  
 skunk said I have found them at last and they will all die and  
 he returned and shoot them with his poison you know skunk has got  
 lots of ammunition they are made out of steel bullets and  
 so he got round and sees them laughing inside the water he  
 shoots them five times and sees them there get all laughing  
 and at last he heard them away up in the top of a high cliff of  
 a rock and he asks the king eagle how he went up in there  
 eagle tells skunk I tie myself in my waist and my  
 cousins pull me up here and you must do the same so Mr.  
 skunk agrees and asks to let rope down and he ties himself  
 and so they pull him up and while they pulling skunk  
 up at that time eagle ordered a small rock to be heated and  
 skunk when he ascended up the rope he asks eagle how far down  
 he was and eagle every time tells skunk he was way down here  
 and you know skunk has got some poison for his bullets in  
 them days and again he asked how far he was down yet to reach  
 up where they was and every time eagle fooled skunk by  
 telling him he was away down yet but skunk was figuring to  
 shoot them all with his poison and while he carried and while  
 skunk was top he said to eagle how far yet I am and king eagle  
 fooled Mr. Skunk and spoke to him in a low voice and eagle  
 notice Mr. Skunk and he was getting ready to shoot them  
 with his poison and king eagle took his pinches out from  
 his valise and pinch the hot rock and put that hot rock



on skunk's hind hole he run that hot rock in to his skunk  
 hole and at the same time cut the rope off and so Mr.  
 skunk fly down from top of that cliff of a rock  
 landed down in a water and his bullets of  
 poison went out through his mouth while he was flying and  
 his poison landed ahead of him and that is of Mr skunk on  
 know his poison got out with that hot rock and so  
 skunk poison floated on top of the water and it went down  
 the river and so skunk was left powerless and so  
 skunk swam a shore and he went down the river to see  
 if he would find his power again when skunk came to where people  
 lived along down the river he use to ask them if they seen  
 his power floated down the river and they use to tell him of  
 yes we seen your phant float down the river and skunk  
 use to cry and said if I will ever recover my power I will fi  
 you plenty and again he came to see a friend and use to ask them  
 if they seen his power floated down the river they  
 use to tell him oh yes we have seen your power and wealth  
 floated down the river and skunk laughed and said good my people  
 will remember you when I come back so that skunk follow  
 down looking for his power he had lost with that hot  
 rock at last he came to a settlement and it was in the night  
 time he heard a big time of the enjoyment singing people having a  
 good time now Mr. Skunk look through a hole on a long mat house  
 on a door he notice it was his power had been found by some  
 fishermen and found it with a canoe and got it and brought  
 it home and had a big time of enjoyment rolling that skunk  
 power across this building that they used to roll this power like  
 a ball and now this time skunk study how he can recover his  
 power back and so skunk went to work he dug a hole and went down  
 down feet feet under the ground but skunk scaled  
 outside how far he was going to dig his hole under the ground



so Mr Skunk make this hole and when he had completed making  
 this hole so he open a small hole where that power end  
 when they use to roll it and Mr skunk keep himself under  
 tht hole redy to get hi power back when on a start he thought  
 he willrecover his power of bullets so the people stated their  
 fun again ne t evening but no one knowed Mr. skunk was  
 there under the ground waiting for his power there underground  
 so the fun started again and they r lled that power  
 several times and it missed skunk b1 behind hole and skunk  
 wished to roll to it pl ce at at last the power went back to  
 its place and Mr. Skunk stood up and laughed and went to the  
 door as he came to he door he gave a shot to whole crowd and  
 killed every person that attended this fun all were  
 dead so Mr. skunk gather d all costly shells and every article  
 that people use t wear an then went up the river whe n he  
 came from he came to tho e that made fun of him he killed  
 them all and taking all e t shell to wear the neck  
 Mr skunk had by this time a big bundle of them she lls and  
 he carried in his back now by this time skunk has k illed  
 all those wh have laugh at him when he asked them if there floated  
 down the river his pow er he have lost and h ow he was all  
 along Mr Skunk coming and he lay down on the ground and caus  
 himself to look lik dead porcupine fullof worms on him but  
 skunk came uand looked upon dead porcupine and Mr. Skunk said  
 have found sometthing for me to eat for myselrand wll  
 carry it when I am awful hungry I will eat it so skunk put  
 dead porcupine on top of his bundle so sun went on his  
 journey and as he went along he said I am afraid nothing but  
 only whisler I am afraid of he is liable to meet me and I  
 will have allw what I carried becaus I will get s cared  
 of Mr. Whislter and you know that porcupine is not dead he is

alive and ~~car~~ried by the skunk for dinner or for a supper now  
 now that porcupine thought I will try now when he heard  
 skunk said that he was awful scared of whistler so porcupine  
 started to whistle in a very low voice and skunk from his  
 travel stoped and said I heard a whistle than he made a run  
 and porcupine continued to whistle louder all the time  
 while skunk run with his full speed now skunk said  
 I am overtaken by this whistler so he dropped  
 down the whole bundle and ran with full speed and  
 porcupine was on the bundle when he dropped and he  
 whistled loud so Mr. Skunk fled for good and this way porcupine  
 earned all that bundle of costly shells and all the neck ware  
 and porcupine untied this bundle of beads and shells  
 and he put them on all and that is the stuff  
 which porcupine wears today and this is the end of this story  
 ends now see where woman make a mistake by marrying a hobo  
 man skunk.

Now this is the way mistake is made by a woman to marry  
 a fox to see you see fox wears a good suit of clothes  
 that is all he has and no money and no home so this story ends  
 was told to me by my grandfather when I was  
 a little boy and I close for another national-  
 nationality to come and know my story. Written by Louis Mann



Long time ago there were birds and beasts in America were  
people that the lands were governed by eagle and coyote  
with a big chief and big prophet.



Yakima language.

From Louis Mann notes in McWhorter Collection, Washington State College. (Mann was an interpreter for the Yakimas, an 'educated' man and a source-informant for L.V. McWhorter. Notes made about 1912, at least that is date in notebook on several occasions. Material not generally known or released, in uncatalogued material--Relander, 1951 (Louis Mann, full blooded Yakima, Jan. 22, 1912)--

What is this? -Ton-a-wa-e-che.

Come This way - "e-Nam e-che-nik.

"ho is a good person? - Man-e-wa-shiak tin.

"Which is a good man? Shin e wa shiah winsch.

"This is a good woman Eche e wa Shiah a hyat

"This is a good girl Eche e washiah pe tiniks

Good morning Aw-Shiah Squi-Pah

"This is a good boy Eche ewa shiak as -wan.

"This is a good old man Eche e wa shiah who-sat.

Coyote Spil-yah

Skunk Tis Kai

Coon Kah-las

Cats Cats Poose Cats Poose-ma

Dog Kos-Si- Kos-Si

Horse Kosi Horses OeOeO-Kosi-ma

Dogs Kosi-Kosi-Ma

Cow Mus-Mus Chan. Cows Mus-Mus Chan-Ma

Sheep Lamito. Sheeps (copy) Lamitome

Long time ago Mi-wi.

What is your news? Tun Mash Wah Tah

Whisky is bad Lam e-wa Chil-Wit.

Bad Chil-wit.

Devil Chil-Wit Wap-Soah

Bad woman Chil-wit Ayat



2-Louis Mann notes on language and expressions.

Bad women	Chil-Wit me Ahyatma
Bad man	Whilwit Winsch
Bad people	Whilwit Mah Tin-Mah.
Bad law	Chilwit Tah Manwit.
Good lawmaker	Shiah ma Tahmanawit Tama.
Wild eye	Yaket Oches
Good person	Shiah Tine
Good man	Shiah Winsh
Lie	Chiskt
You lie	Chisk Sham
He tell a lie	e Chis-ka
I tell a lie	Chisk Sha Mesk
Education	Shuk Wat Tim Mash nam
Educated, to writing	Shuk wah nie tim mash nan.
Drunkard	Chi Sha Lan
Crazy Man	Pa Lai Winsh
Crazy woman	Palai Ahyat
Jackrabbit	Wi-La-Lik
Cottontail	Ey-Kus
Sage hen	Pa-Yamsh
Prairie chicken	Kogh No
Deer	Yam Mash
Wolf	La La Wsh
Coyote	Spel-Yah (repeat) copy.
Skunk	Tis Kai (repeat) copy
Grouse	Pit-Tie
Pheasant	Sim Pah Sa
Wool	Law Law
Flour	Sap-Lil
Hair	To tah nik
Meat	No Kut



### 3 -Louis Mann notes

Salmon	No Sough
Potato	Wa-Pa-To
Carr <sup>h</sup> ts	La Calot
Cabbage	Cap-Page
Corn	Sis Hos wa Kloth
Melons	Melons
Mush melons	Ham <sup>h</sup> t-Hamit
W <sup>h</sup> eat	Ey tah lo
Oats	Lah Win
B <sup>h</sup> arley	Tol Dash
Hay	Wascoe
Coat	C <sup>h</sup> appo
Hat	Tat-Pas
Pants	Ni-Ach
Underpants	Ha-Lok-Che Ni Ma Niach
Undershirt	Ha Lok che ni ma tat pas.
C <sup>h</sup> air	Ey kah was
Sit down on a chair	Eyak Eykahwas pa.
I	Enk
You	Emk
You fellows	Emak
Lie	Chis-ket
Telling lie	Chisk-Sham
Don't Tell a Lie	Chow-Nam Chisk-Tah.
Brotherhood(is a lie)	Ewa Chis-Ket.
Friend	Hait -wai
Money	Tah-La
One	Naghs
Two	Nipt
Three	Me Tat



4-Louis Mann notes

Four	Pi Nipt
Five	Pah Hat
Six	Pah Ta Ninish
Seven	Tos Hash
Eight	Pah Ha To Noot
Nine	Chi Misk
Ten	Po Tamt

(Note..does not quite agree with Jim L oney, also full blood Yakima way of counting, who uses more Wanapum words. Tape recording made of Looney and Puck-Hyah-Toot, Wanapum head man, counting 10-1951.)

There is no news	Chow tun e wa tamo
Are you hungry?	Mush Nam ah-na wi sha
Yes, I am hungry	e Awh Nesh Ah-Na Wi-Sha.
Have you any money?	Mish Mash Wa Tah-la.
You	Emk
I	Enk (repeat copy)
Have You a good hat?	Mish mash wa Shiah tak ki malt.
Now	Awh
Same	Kwshhi
Father	Pe Shet
Mother	Pe cha
Child	Me Ya Nash
Children	Me Ya Nesh-ma
My father	Ennie Pe-Shet( or Na -To Tas)
My mother	Pe <del>o</del> cha <del>o</del> Enmie Pe-Cha(or Nake tlas)
Grandfather	Ti-Lah or Na-Ti-Las.
On father's side	Po-Sha or Na Po Shash.
Grandmother	Kah Tla or Nah ka tlas.
Who is this man?	Shin ewa eche Winish.
Who is this woman?	Shin ewa eche ayat.



Who is this boy?	Shin ewa eche aswan.
Who is this girl?	Shin ewa eche peti niks.
Matches	Too nis
Tobacco	Tor-wah
Pocket knife	Kut Kut Le
Butcher knife	Ni chi ha pilh
Mouse	Le Kas
Grouse	Pet ti (repeat.copy)
Sage hen	Pah Yamsh
Pheasant	Sim Piah
Magpie	ey ey
Crow	Who whoh
Black crow	Ah Ah
Little black birds	Tli Tlomh
Coon	Kah las (repeat)
Gun	To Win Pash (same for bow)
*x	Wah tli kah was.
Knife	Stak pilh mi
Spoon	Soch hax
Musket	Pit tis
Mink	Pit yaw
Otter	Nook Shai
Fisher	Shin Tish
Beaver	Yer hah
Mistake	Tam tla mai-coit
Calico	Sill
Swindler	Sap Tah Yak Lah (similiarity with place name for little cave where little men live at Priest Rapids. Pronounced Sap-Ta-a-Look by "anapums.)
President	Ni chi miyah wah



Officer	Mi Yah Wah
Law	Tam Nian Wit
Snake	Wap Posh ("attlesnake)
Dull Snake	Pi Yoush
Sun	A <sup>h</sup> na
Moon	Al Hai-gh
Star	Has-Low

(Significanee noted t at these are listed in proper sacred order of the Wanapums, the religions significance given them by Smo-wha-La, sun, first, then moon, then star.) And this from an educated Yakima and an interpreter for the Yakima nation.)

You come in Ah Mesh wi-ham.

Grandmother Nah Kah Klas

Grandfather Nah ti las.

Come on my friend-Ah mesh wi nam hai.

Let us go eat De~~ous~~o~~go~~ e~~at~~ Awh na nam tw kwa.

What shall we eat? Tun Nah Nan Tu Kwa Tah tah.

We shall eat salmon-Awh nah nan takwa tah tah no-soeh (this time spelled no-soeh instead of No-sough when listed separately as salmon, evidently poor handwriting interpretation but check made it look that way)

Yakima Language Mah-mah-cha to tum ki nat tun (Wanapums say old name for the people who lived in the Yakima country was Ma-Ma-chet.

Tomorrow Mi-Sogh

Pertaining to Yakimas--Mah-Ma Chat.

Bear Ah Nah Hoi

Grizzly bear To-wi-Tash

Horses Kosi-Mah (repeat copy)

Red Lut-sah

Black Che-Mok

Green Mah Hash Pi Yat

That E-Kwah

This e che

Do you love her? Mish nam pah ah tow wi Sha

Which way did he went (copy) Mi nin e wi hah na

I come to see you about business Ah nesh wi ya now wis/

sha ah taw ku nesh nattuno tah ahtow tha nat.

I am in trouble Awh nesh wachil wit tha nat ermie.

I wish I was good Awh nesh wah tah shiah nai.